



DOI 10.22363/2312-9220-2022-27-4-745-756
УДК 070(4/9)

Научная статья / Research article

Проблематика статей и специфика творческого стиля иракского публициста Рафаэля Бутти

Р.П. Баканов  , В.А.С. Аль-Баидхани 

*Казанский (Приволжский) федеральный университет,
Российская Федерация, 420008, Казань, ул. Кремлевская, д. 18*

 Roman.Bakanov@kpfu.ru

Аннотация. Публицист и редактор Рафаэль Бутти (Raphael Butti) – один из пионеров иракской общественно-политической журналистики. Изучение 400 статей его авторства с 1920 по 1956 год показало, что преобладающим направлением его творчества, импульсом к писательской деятельности было стремление пропагандировать и развивать в Ираке демократические институты. Проблематика публикаций была связана с необходимостью свободы выбора, с гендерным равноправием, свободой слова и печати, повышением уровня образованности личности. Применяв методы проблемно-тематического, лексико-стилистического и сравнительно-сопоставительного анализа статей Рафаэля Бутти, авторы выявили, что практически все его статьи пронизаны темой патриотизма, отражают его широкий кругозор. При этом обнаружена относительная скудость языка и творческого стиля иракского публициста, что выражено, в частности, в ограниченном использовании средств художественной выразительности. Рафаэль Бутти ориентируется прежде всего на интеллектуальное просветительство, компенсируя недостаток эмоциональных посылов длинными аналитическими фразами, объемными абзацами, пространными заголовками.

Ключевые слова: журналистика Ирака, медиасистема Ирака, творческий стиль, приемы выразительности, патриотизм, газета «Аль-Билад», Рафаэль Бутти

Заявление о конфликте интересов. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

История статьи: поступила в редакцию 12 августа 2022 г.; откорректирована 15 сентября 2022 г.; принята к публикации 30 сентября 2022 г.

Для цитирования: Баканов Р.П., Аль-Баидхани В.А.С. Проблематика статей и специфика творческого стиля иракского публициста Рафаэля Бутти // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2022. Т. 27. № 4. С. 745–756. <http://doi.org/10.22363/2312-9220-2022-27-4-745-756>



Articles problematics and specificity of creative style of Iraqi publicist Raphael Butti

Roman P. Bakanov  , Waleed A.S. Al-Baidhani 

*Kazan (Volga Region) Federal University,
18 Kremlyovskaya St, Kazan, 420008, Russian Federation*

 Roman.Bakanov@kpfu.ru

Abstract. The publicist and editor Raphael Butti was one of the pioneers of Iraqi social and political journalism. The study of his 400 articles between 1920 and 1956, have shown that the predominant direction of his work, the impulse for writing was the desire to promote and develop democratic institutions in Iraq. The subject matter of his publications was related to the need for freedom of choice, gender equality, freedom of speech and the press, and increasing the level of education of the individual. Applying the methods of problem-thematic, lexical-stylistic and comparative analysis of Rafael Butti's articles, the authors have revealed that almost all his articles are permeated by the theme of patriotism and reflect his broad outlook. At the same time, the relative paucity of the language and creative style of the Iraqi publicist was found, which is expressed, in particular, in the limited use of artistic expression. Rafael Butti focuses primarily on intellectual enlightenment, compensating for the lack of emotional messages with long analytical phrases, lengthy paragraphs, and lengthy headings.

Keywords: journalism, Iraq, Iraqi media system, creative style, expressive techniques, patriotism, Al-Bilad newspaper, Raphael Butti

Conflicts of interest. The authors declare that there is no conflict of interest.

Article history: submitted August 12, 2022; revised September 15, 2022; accepted September 30, 2022.

For citation: Bakanov, R.P., & Al-Baidhani, W.A.S. (2022). Articles problematics and specificity of creative style of Iraqi publicist Raphael Butti. *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, 27(4), 745–756. (In Russ.) <http://doi.org/10.22363/2312-9220-2022-27-4-745-756>

Введение

Изучение и осмысление творческого стиля публицистов – одно из важнейших слагаемых в системе подготовки профессиональных журналистов и их дальнейшего совершенствования. Знакомясь с тем, как работают коллеги, можно перенять некоторые методы познания действительности, отдельные творческие приемы подачи информации, научиться мастерству работы со словом. О важности внимания к творчеству других, возможно, конкурентов, в своих мемуарах говорили многие известные журналисты и писатели. «Подобно тому, как Чехов советовал начинающим писателям – предложение за предложением разбирать лермонтовскую «Тамань», так начинающим журналистам необходимо разбирать произведения лучших наших публицистов. Такое знакомство с наследием газетчиков лет минувших поможет привить будущим журналистам чувство классического стиля» (Архитектор, 2011, с. 171). При этом внимание студентов и преподавателей не должно ограничиваться

творчеством современных популярных журналистов или блогеров, получивших популярность благодаря федеральному ТВ и социальным сетям. При этом незаслуженно игнорируются авторы, которых не показывают по ТВ, а также корреспонденты региональных и районных СМИ, у которых опыта и интересных публикаций может быть гораздо больше, чем у более известных коллег. Мы полагаем, что нужно исследовать творческий почерк авторов разного уровня и принадлежности к разным государствам.

Есть необходимость обратить исследовательский взгляд на публицистику стран Ближнего Востока, в частности, Ирака. Об их медиасистемах и качестве публицистики известно не так много, однако, как нам представляется, некоторые из используемых журналистами творческих приемов могли бы быть эффективно использованы отечественными авторами в своих медиатекстах. Одним из заслуживающих внимания авторов является иракский публицист Рафаэль Бутти (Raphael Butti), имя которого в нашей стране почти не известно, специфика его творческого стиля и проблематика публикаций до настоящего времени в русскоязычной научной литературе не изучалась. Для российской аудитории творчество Р. Бутти может быть интересно тем, что он, как показало исследование, продолжил заложенные отечественными публицистами XIX в. традиции борьбы за права человека, уважение личности, формирования демократических ценностей.

Обзор литературы

В русскоязычной научной литературе до настоящего времени специфика творческого стиля арабских (в частности, иракских) публицистов отдельно не изучалась. В основном, исследователи в последнее десятилетие сконцентрировали свое внимание на других факторах. Например, на отражении в арабских медиа сирийского вооруженного конфликта (Алмашакбех, 2019; Ис-аев, Еремеева, Шишкина, 2021; Нафаа, 2015; Саймонз, 2012), на революции в Египте 2011 г. (Ба, 2014; Булгару, 2017; Васильев, Жерлицына, 2019; Грабельников, Тамух, 2012; Тамух,; Чэнь Ди, 2013; Кочергина, 2016; Маленьких, 2013; Порецкова, Савин, 2021; Тайлаков, 2022; Ходынская-Голенищева, 2015). Предметом исследований выступали жанрово-стилистические и функциональные особенности текстов, специфика функционирования арабских медиа, манипулятивная практика освещения конфликтов. В том числе была изучена частота применения «языка вражды» и агрессивной риторики в арабских СМИ, качество освещения президентской кампании в Египте в 2011 г., уровень влияния современных СМИ на развитие «арабской весны».

Нами было обнаружено несколько статей, посвященных лексике и стилю арабских медиа (в частности, телеканала «Аль-Джазира») без отношения к конфликтам (Алмашакбех, 2018; Амер, 2013; Чернов, Савельева, 2015). Следующая группа статей посвящена изучению особенностей медийного дискурса, оценке современного состояния функционирования массмедиа Иордании (Барука, Ахмадулин, 2019; Волкова, Ашур, 2021; Тахсин, 2011), Йемене (Аль-Имад, 2021; Ба, 2022), Египта (Водянов, 2022; Наумов, 2019).

Необходимо отметить несколько написанных на стыке журналистики и лингвистики статей, содержащих анализ контента СМИ арабских стран (Га-

рифуллин, Абдулрахман, 2012; Гарифуллин, 2014; Кутейба, 2018; Набиуллина, 2021, 2019; Ним, 2019).

«Арабские СМИ совершили прорыв не только в области технологии, но и в области идеологии, включившись в мировые политические процессы и став фактором демократизации ближневосточного региона. С развитием и совершенствованием средств массовой информации произошло разделение аудитории в возрастном, классовом и идеологическом отношении. В связи с этими изменениями появляется необходимость последовательного и углубленного изучения арабских СМИ, истории их развития и современной ситуации» (Тахсин, 2011, с. 82). Мы убеждены, что в этом контексте необходимо изучать и мастерство творческой деятельности арабских публицистов. Например, в истории иракской прессы, начиная с издания более века назад первой газеты и по сей день, значительное количество выдающихся журналистов, которые работали в самых суровых условиях, но со временем и чередой событий многие из них остались без исследовательского и педагогического внимания, были забыты. Мы считаем актуальной задачей возвращение имен публицистов через изучение и осмысление их творческого стиля.

Среди иракских авторов, исследующих происходящие в их стране медийные процессы, отметим Луай Маджида Аль-Балдави, Хусейна Али Аль-Мусави, Сабаха Авада Мохаммеда, Тана Исмаила Аль-Ани, Хала Абделя Латифу Матара, Майсама Мунтера Аль-Зубайди, Фариды Саеха Аль-Джубури, Хатема Бадави Аль-Шаммари. В центре внимания научных работ – история местной печати, мастерство отдельных публицистов, их общественная и эпизодически правозащитная деятельность.

По некоторым из аспектов творчества Р. Бутти опубликована научная статья (Musa, 2022), защищена диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук (Sawadi, 2010). «У этого известного журналиста были прочные связи со многими политиками, интеллектуальными и общественными деятелями. Студенты называли его профессором из-за того, что он имел богатый опыт, отличался смелостью, живостью мысли, культурой, лидерством, дипломатией и начитанностью. Был пионером журналистики Ирака и солдатом в борьбе за права человека» (Sawadi, 2010, р. 6). Р. Бутти также однажды упоминается в романе А. Sinan как человек, «написавший много о примерах использования разговорного арабского языка в поэзии и прозе» (Sinan, 2019, р. 167). Однако уделяя значительное внимание тематике публикаций и широкой общественной и правозащитной деятельности Р. Бутти, три указанных выше исследователя обратили недостаточное внимание на проблематику и лексико-стилистическое своеобразие статей и очерков публициста, что мы и постарались устранить.

Методы исследования

Эмпирическую базу исследования составили 400 статей вышеуказанного автора. Изучено 100 текстов за 1920-е гг., 100 за 1930-е; 100 за 1940-е и 100 за 1950-е гг. Задачей было сравнить проблематику статей в зависимости от временного периода и эволюции профессиональных и жизненных взглядов журналиста и редактора Р. Бутти. Каждая публикация была изучена на языке

оригинала: один из авторов данной статьи носитель арабского языка. Использовались такие методы, как проблемно-тематический анализ текстов (о чем и как писал интересующий нас публицист, как развивались его творческие взгляды и идеи с течением времени), лексико-стилистический анализ (какова лексика и стиль подачи информации, какие средства художественной выразительности наиболее распространены); сравнительно-сопоставительный анализ (о каких проблемах и как писал, что обсуждал, а что игнорировал Р. Бутти в разные годы своей творческой карьеры). Было выявлено, насколько трансформировались (или оставались без изменений) его подходы и видения социальных проблем в зависимости от каких-либо причин.

Результаты и обсуждение

Рафаэль Бутти – один из самых известных публицистов Ирака первой половины XX в. Журналистскую карьеру начал в Мосуле в 1916 г. Однако имя себе он постепенно заработал после переезда в Багдад, работая в редакциях крупнейших и авторитетных изданий того времени – в газете «Аль-Араб», журналах «Дам Мир» и «Язык». В первые годы творчества он обычно писал о культуре и искусстве, постепенно набирался опыта и осваивал новые, социально значимые, темы. Многие из них (например, ущемление прав иракского народа в целом, возможное завершение британского влияния, необходимость формирования многопартийности местного парламента, развитие свободы слова) были представлены им сквозь призму политики. В 1930–1950 гг. был главным редактором нескольких крупных общественно-политических изданий, существенно увеличив тиражи каждого из них. Со временем политическая проблематика стала основным направлением в творчестве Р. Бутти, вызвала на протяжении десятилетий положительной отклик аудитории, но часто раздражала власть. Прожил богатую творческую жизнь. В 55-летнем возрасте неожиданно скончался от остановки сердца.

Изучение публикаций Р. Бутти показало, что он довольно рано, на наш взгляд, стал не столько сообщать факты, сколько осмысливать события, о которых писал. Это случилось уже в 1920 г., через четыре года после выхода его первой публикации, что может говорить об амбициозности автора, его желании делиться своими мыслями с аудиторией. Благо, журнальный формат тому способствовал. А мысли были уже не столько об искусстве, хотя он продолжал писать рецензии на наиболее актуальные литературные произведения общественно-политического характера, сколько о проблемах отношений между людьми, социальными классами. В первой половине 1920-х гг. в творчестве публициста преобладала тема патриотизма: в частности, он писал о том, что всем гражданам, особенно молодежи, необходимо «объединиться вокруг интересов своего государства, свои личные желания и интересы ставить на второе и даже на третье место»¹. По мнению публициста, патриотизм проявляется и через использование родного языка, «на котором нужно говорить каждому из нас, а не смотреть в сторону Европы. <...> Арабизация – вот что наше, исконное»².

¹ *Butty R. The plight of the dear ones // Al-Bilad. 1953, August 10. No 3397. P. 268. (In Arab.)* Перевод публикаций Р. Бутти сделан В.А.С. Аль-Баидхани.

² *Butti R. Striving to achieve complete independence // Al-Bilad. 1924, November 8. No 13. P. 185. (In Arab.)*

Рафаэль Бутти сосредоточил внимание на необходимости свободы прессы в Ираке. Он считал это важнейшим вопросом, писал о том, что свобода прессы способствует выражению взглядов общественности, обмену мнениями между представителями разных социальных групп, диалогу общества и власти. «Свобода прессы – единственная свобода среди всех других свобод», – утверждал он в статье «Свобода прессы в Ираке»³. Публицист не оставлял эту тему на протяжении всей жизни, обращался к ней в разных социальных контекстах. В Ираке это было особенно актуально, поскольку сменявшиеся правительства постоянно корректировали журналистскую деятельность, регулировали тематику и стиль статей в специальных инструкциях: как можно и как нельзя писать о короле и его окружении.

Еще одной темой, занимающей значительное место в творчестве Р. Бутти, является популяризация деятельности некогда известных, но давно забытых личностей. Например, он писал об иракском литературоведе, журналисте и писателе Жукри Аль-Фадли, его коллегах Сааде Заглуле и Шакибе Арслане, ученом Анастасе Мари Кармали, арабском поэте Мааруфе Аль-Расафи, преподавателе Абдуле Вахабе Аль-Джавади Аль-Мосли и о многих других, которых считал достойными сынами своего народа. «К сожалению, в последнее время этот тип людей науки и труда сократился, так что всякий раз, когда мы теряем одного из них, мы не находим никого, кто мог бы занять его место или заполнить пустоту, образовавшуюся в результате его потери, – констатировал Р. Бутти. – Эти гении, которыми двигала и помогала их талантам высокая энергия, собрались, чтобы ориентироваться в языке и овладеть секретами высказывания, мужественностью в прозе, обширными знаниями истории, связанной с их народом, религией, опытом в политике и экономике. Все эти способности достигают высшей точки в энтузиазме сочинительства из-за любви, которую читатели разделяют с писателем или исследователем в тех видах знаний, которые их переполняют»⁴. В течение своей писательской жизни Бутти создал несколько сотен очерков, биографических статей и рецензий, в которых старался всесторонне и глубоко осмыслить деятельность этих людей. Он писал о них только положительно и с патриотической точки зрения, представляя их деятельность как значительный вклад в развитие своей страны.

Следующий тематический блок статей публициста – его взгляды на экономическую политику своей страны. Он постоянно призывал правительство Ирака находить средства для финансирования социальных проектов, направленных на повышение качества всех уровней образования. К немногочисленным представителям бизнеса он в своих текстах не обращался, потому что понимал тяжесть их существования в условиях, когда власть на местном и государственном уровнях установила высокие налоги с любого финансового оборота, потому что заниматься предпринимательством в его стране в то время было делом затратным, слабоэффективным и юридически не защищенным. Публицист видел и постоянно указывал на увеличивающуюся социальную

³ *Butti R. Freedom of the press in Iraq // Iraq. 1921, April 12. No 4. P. 123. (In Arab.)*

⁴ *Butti R. The revival of the industry and the mission of the current Ministry // Al-Bilad. 1937, March 4. No 809. P. 123. (In Arab.)*

пропасть между властью и народом: в то время, как небольшая часть общества богатеет, большая часть граждан едва сводит концы с концами и даже голодает. «Значительная часть внутреннего богатства страны вывозится за границу, когда свои люди голодают. Кто и когда допустил такое?», – часто со страниц своих газет и журналов спрашивал Р. Бутти. «Почему власть желает, чтобы жители были патриотами страны, но сама не подает такого примера, забирая средства в виде налогов, не вкладывает их в социальные проекты, не инвестирует в будущее людей, а должна бы...» (Butty, 1923, p. 24)⁵. «Правительство должно, чтобы благие намерения во имя народа были реализованы в реальности, тем более что лозунг, принятый премьер-министром, звучит так: „действуй, прежде чем говорить“», – напомнил он в другой статье⁶. «Мы призываем правительство экономить и сокращать зарплаты своих сотрудников, потому что у правительства есть обязанности и действия, которые оно не может выполнять, и его бюджет расходуется на зарплаты... Необходимо, чтобы власть могла потратить оставшиеся деньги на полезные проекты, которые приносят пользу стране с очень нужной ей реконструкцией и модернизацией», – эту тему публицист развивал в разных статьях и в разные годы⁷. Однако власть оставляла тексты Р. Бутти без внимания, никаких изменений не происходило. Впрочем, о репрессиях по отношению к автору публикаций ни сам публицист, ни другие СМИ не сообщали.

Нарушения прав женщин – еще одна социальная проблема, к которой не смог остаться равнодушным Р. Бутти на протяжении всего творческого пути. Он считал, что женщина – одна из трех основ, на которых государство строит свое возрождение и славу. Из статьи в статью публицист подчеркивал, что, когда женщина занимала видное место в обществе, то помогала мужчинам в их борьбе и поддерживала нацию трудом, добродетелью и культурой. Р. Бутти призывал дать женщинам равные права с мужчинами, обеспечить право учиться с юных лет. Мужчина должен уважать женщину – вот главная мысль его статей по данной теме. Он хотел, чтобы в Ираке перестали попирали права женщин и начали готовить женщин-ученых. «Давайте стремиться к увеличению числа школ для девочек, давайте модернизируем эти школы до такой степени, чтобы обеспечить подготовку вежливых женщин, работающих ученых, а тех, чье образование запоздало, давайте научим тому, чему можно научить с помощью простых лекций и обычных уроков грамоты», – писал он⁸.

При этом тексты не содержали образов, с помощью которых автор бы старался облегчить аудитории восприятие информации. Нами выявлен довольно строгий язык (сочетание официально-делового и разговорного стилей), периодически дополненный некоторыми сравнениями, риторическими вопросами и риторическими восклицаниями. Обратим внимание на названия статей: «Уроки из эпизода», «Арабский язык и локализация», «Пресса Мосула: пресса доминиканских отцов», «На заре эмиссии», «Новый иракский му-

⁵ Butti R. The era of elections // Iraq. 1923, July 17. No 964. P. 24. (In Arab.)

⁶ Butti R. Employees and budget // Al-Bilad. 1955, May 5. No 4340. P. 38. (In Arab.)

⁷ Butti R. Ambitious people // Al-Bilad. 1936, December 15. No 745. P. 56. (In Arab.)

⁸ Butti R. The revival of Iraqi women // Iraq. 1924, August 27. No 1309. P. 20. (In Arab.)

зей». Для современного читателя, в большинстве своем приученного к конкретным информационным заголовкам, такая подача вряд ли будет понятной и привлекательной, и скорее всего не вызовет желания ознакомиться с публикацией. Но в прошлом веке такой формат, видимо, считался нормой, поскольку у редакций СМИ не было жесткой конкуренции за внимание аудитории.

Заключение

Таким образом, творческий стиль иракского публициста Рафаэля Бутти, как показало жанрово-тематическое исследование 400 его публицистических текстов, характеризуется фактической точностью, дискуссионностью публикуемых тезисов и утверждений, стремлением к простоте изложения материала и определенной лингвистической целостности, смелостью суждений, откровенностью и однозначной, четко сформулированной, авторской позицией. Каждая из освещаемых данным автором проблем была представлена им в контексте политического дискурса, он всегда находился в оппозиции к власти, при этом каждый раз подчеркивал в своих статьях, что власть и общество должны действовать совместно для улучшения качества жизни и соблюдения прав человека.

Список литературы

- Алмашакбех С.С.С.* Медиа-дискурс «Аль-Джазирь» после кризиса осады Катара (на примере йеменского и сирийского конфликтов) // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 6. С. 639–640.
- Алмашакбех С.С.С.* Освещение арабскими СМИ сирийского вооруженного конфликта // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 2. С. 381–383.
- Аль-Имад Ф.М.* Зарождение и первые шаги йеменской прессы (XIX – середина XX вв.) // Вопросы теории и практики журналистики. 2021. Т. 10. № 3. С. 514–527. [http://doi.org/10.17150/2308-6203.2021.10\(3\).514-527](http://doi.org/10.17150/2308-6203.2021.10(3).514-527)
- Амер М.* Информационная война в условиях политического кризиса на Ближнем Востоке (на примере спутникового канала «Аль-Джазира») // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2013. № 1. С. 113–118.
- Архитектор Э.А.* Из опыта кафедры периодической печати по ведению элективного курса «Классики отечественной журналистики» // Вестник Московского государственного университета печати имени Ивана Федорова. 2011. № 7. С. 171–180.
- Ба А.М.М.* Современные медиа и их влияние на революционный процесс «Арабской весны» // Russian Journal of Education and Psychology. 2014. № 8. С. 22–29.
- Ба Х.А.Х.А.Р.* Гражданское общество в Йемене в эпоху сетевых коммуникаций и новых медиа: к проблеме гражданского активизма // Неофилология. 2022. Т. 8. № 2. С. 377–384. <http://doi.org/10.20310/2587-6953-2022-8-2-377-384>
- Барука Б., Ахмадулин Е.В.* Особенности развития телевидения Иордании // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия: Филология и искусствоведение. 2019. Вып. 237. № 2. С. 148–152.
- Булгару Д.И.* Использование США технологий коммуникационного менеджмента на Ближнем Востоке в условиях «Арабской весны» // Россия: тенденции и перспективы развития: сборник статей международной научно-практической конференции. М.: Институт общественной информации по общественным наукам РАН, 2017. С. 126–129.

- Васильев А.М., Жерлицына Н.А. Динамика государственной политики в отношении СМИ в странах Ближнего Востока и Северной Африки // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: История и политические науки. 2019. № 2. С. 210–221. <http://doi.org/10.18384/2310-676X-2019-2-210-221>
- Водянов И.Н. Особенности медиадискурса Египта // Коммуникология. 2022. Т. 10. № 1. С. 129–137. <http://doi.org/10.21453/2311-3065-2022-10-1-129-137>
- Волкова И.И., Аиур Х.Ю.Д. Медиаобраз Иордании в интернет-СМИ Рунета: особенности «неперсонификации» // Вопросы теории и практики журналистики. 2021. Т. 10. № 1. С. 39–50. [http://doi.org/10.17150/2308-6203.2021.10\(1\)](http://doi.org/10.17150/2308-6203.2021.10(1))
- Гарифуллин В.З. Место интернет-ресурсов в системе мусульманских СМИ // Межкультурные коммуникации в современном мире: роль СМИ (Екатеринбург, 17–18 апреля 2014 г.) / сост. и науч. ред. Д.Л. Стровский, О.В. Ильина. Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 2014. С. 38–41.
- Гарифуллин В.З., Абдулрахман А.М.О. СМИ как фактор демократизации арабского мира // Информационное пространство региона: история, современность, актуальные проблемы: сборник научных статей и материалов Всероссийской научно-практической конференции / отв. ред. Е.А. Ильина. Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет имени И.Я. Яковлева, 2012. С. 68–71.
- Грабельников А.А., Тамух М.А. СМИ в египетской революции 2011 года // Известия Пензенского государственного педагогического университета имени В.Г. Белинского. 2012. № 27. С. 252–255.
- Исаев Л.М., Еремеева К.С., Шишкина А.Р. Фреймирование сирийского конфликта в российских федеральных СМИ // Политика: Анализ. Хроника. Прогноз. 2021. Т. 101. № 2. С. 97–120. <http://doi.org/10.30570/2078-5089-2021-101-2-97-120>
- Кочергина М.Э. Новые формы и методы противостояния России и США: освещение в СМИ «Арабской весны» в Сирии, геополитический аспект // Вестник Московского государственного университета печати имени Ивана Федорова. 2016. № 2. С. 189–195.
- Кутейба А. Особенности отражения сирийского военного противостояния в медиа Сирии, России и стран Запада // Коммуникология. 2018. Т. 6. № 5. С. 120–132. <http://doi.org/10.21463/2311-3066-2018-6-6-120-132>
- Маленьких Е.А. Роль СМИ в мифологизации личности во время «Арабской весны» // Вестник Российского государственного гуманитарного университета. Серия: История. Филология. Культурология. Востоковедение. 2013. № 7. С. 65–72.
- Набиуллина В.Р. Каламбур в арабских и английских газетных заголовках // Арабистика Евразии. 2019. № 8. С. 16–30.
- Набиуллина В.Р. Опускание в грамматических конструкциях арабских газетных заголовков // Арабистика Евразии. 2021. № 15. С. 86–96.
- Наумов А.О. Использование технологий «мягкой силы» при смене политических режимов в ходе «арабской весны» (на примере «жасминовой революции» в Тунисе) // Международные отношения. 2019. № 1. С. 114–128. <http://doi.org/10.7256/2454-0641.2019.1.23575>
- Нафаа Д. Применение химического оружия в Сирии: анализ СМИ // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2015. № 4. С. 137–144.
- Ним Е.Г. «Медиасобытия»: теория, конца которой нет? // Социологический журнал. 2019. Т. 25. № 4. С. 28–37. <http://doi.org/10.19181/socjour.2019.25.4.6815>
- Порецкова А.А., Савин Н.Ю. Мемы как инструмент консолидации протестного движения (на примере коротких видео социальной сети TikTok) // Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. 2021. № 6. С. 76–96. <http://doi.org/10.14515/monitoring.2021.6.2030>
- Саймонз Г. Пропаганда и информационная война против Сирии: последняя война за мир // Государственное управление. 2012. № 33. С. 1–13.

- Тайлаков Т.А. Освещение египетских революций в социальных сетях на арабском контенте // *Scientific Progress*. 2022. Вып. 3. С. 204–211.
- Тамух М.А. СМИ Египта до и после революции 2011 г. // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика*. 2012. № 2. С. 87–93.
- Тахсин М.А.Ш. Анализ современных средств массовой информации Иордании // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика*. 2011. № 3. С. 82–86.
- Ходынская-Голенищева М.В. Полицентричность против однополярности: работа СМИ в условиях «Арабской весны» // *Обозреватель – Observer*. 2015. № 6. С. 60–71.
- Чернов А.В., Савельева Е.А. Медиатексты «Аль-Джазиры»: факторы консолидации или конфронтации? // *Вестник Череповецкого государственного университета*. 2015. № 5. С. 76–80.
- Чэнь Д. Социальные сети и их влияние на события в арабских государствах (2010–2013 гг.) // *Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия: Язык и литература*. 2013. Вып. 4. С. 189–194.

References

- Al-Imad, F.M. (2021). The origin and first steps of the Yemeni press (XIX – mid-XX centuries). *Questions of Theory and Practice of Journalism*, 10(3), 514–527. (In Russ.) [http://doi.org/10.17150/2308-6203.2021.10\(3\)](http://doi.org/10.17150/2308-6203.2021.10(3))
- Almashakbeh, S.S.S. (2018). Media discourse of Al Jazeera after the crisis of the siege of Qatar (on the example of the Yemeni and Syrian conflicts). *World of Science, Culture, Education*, (6), 639–640. (In Russ.)
- Almashakbeh, S.S.S. (2019). Arab media coverage of the Syrian armed conflict. *The World of Science, Culture, Education*, (2), 381–383. (In Russ.)
- Amer, M. (2013). Information war in the conditions of the political crisis in the Middle East (on the example of the satellite channel “Al Jazeera”). *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, (1), 113–118. (In Russ.)
- Архитектор, Je.A. (2011). From the experience of the Department of Periodical Press in conducting an elective course “Classics of Russian Journalism”. *Bulletin of the Moscow State University of Printing Arts named after Ivan Fedorov*, (7), 171–180. (In Russ.)
- Ба, А.М. (2014). Modern media and their influence on the revolutionary process of the “Arab Spring”. *Russian Journal of Education and Psychology*, (8), 22–29. (In Russ.)
- Ба, H.A.H.A.R. (2022). Civil society in Yemen in the era of network communications and new media: On the problem of civil activism. *Neophilology*, 8(2), 377–384. (In Russ.) <http://doi.org/10.20310/2587-6953-2022-8-2-377-384>
- Baruka, B. & Ahmadulin, E.V. (2019). Features of the development of television in Jordan. *The Bulletin of the Adyge State University, the series “Philology and the Arts”*, 237(2), 148–152. (In Russ.)
- Bulgaru, D.I. (2017). The use of communication management technologies by the USA in the Middle East in the conditions of the “Arab Spring”. *Russia: Trends and Prospects of Development: Collection of Articles of the International Scientific and Practical Conference* (pp. 126–129). Moscow: Institute of Public Information on Social Sciences of the Russian Academy of Sciences. (In Russ.)
- Chen, D. (2013). Social networks and their impact on events in the Arab States (2010–2013). *Bulletin of St. Petersburg University. Series: Language and Literature*, (4), 189–194. (In Russ.)
- Chernov, A.V., & Savelyeva, E.A. (2015). Media texts of Al Jazeera: Factors of consolidation or confrontation? *Bulletin of Cherepovets State University*, (5), 76–80. (In Russ.)
- Garifullin, V.Z. (2014). The place of Internet resources in the system of Muslim mass media. In D.L. Strovsky & O.V. Ilyina (Eds.), *Intercultural Communications in the Modern*

- World: the Role of the Media (Yekaterinburg, 17–18 April 2014)* (pp. 38–41). Yekaterinburg: Ural University Press. (In Russ.)
- Garifullin, V.Z., & Abdulrahman, A.M.O. (2012). Mass media as a factor of democratization of the Arab world. In E.A. Ilyin (Ed.), *Information Space of the Region: History, Modernity, Actual Problems: Collection of Scientific Articles and Materials of the All-Russian Scientific and Practical Conference* (pp. 68–71). Cheboksary: I.Ya. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University. (In Russ.)
- Grabelnikov, A.A., & Tamukh, M.A. (2012). Mass media in the Egyptian revolution of 2011. *Izvestiya Penza State Pedagogical University named after V.G. Belinsky*, (27), 252–255. (In Russ.)
- Isaev, L.M., Ereemeeva, K.S., & Shishkina, A.R. (2021). Framing the Syrian conflict in the Russian federal media. *Politeia. Analysis. Chronicle. Forecast*, 101(2), 97–120. (In Russ.) <http://doi.org/10.30570/2078-5089-2021-101-2-97-120>
- Khodynskaya-Golenishcheva, M.V. (2015). Polycentricity versus unipolarity: the work of the media in the conditions of the “Arab Spring”. *Obozrevatel – Observer*, (6), 60–71. (In Russ.)
- Kochergina, M.E. (2016). New forms and methods of confrontation between Russia and the United States: Media coverage of the “Arab Spring” in Syria, the geopolitical aspect. *Bulletin of the Ivan Fedorov Moscow State University of Printing*, (2), 189–195. (In Russ.)
- Kuteiba, A. (2018). Features of the reflection of the Syrian military confrontation in the media of Syria, Russia and Western countries. *Communicology*, 6(6), 120–132. (In Russ.) <http://doi.org/10.214b3/2311-30bb-2018-b-b-120-132>
- Malenkikh, E.A. (2013). The role of the media in the mythologization of personality during the “Arab Spring”. *Bulletin of the Russian State University for the Humanities. Series: History. Philology. Cultural Studies. Oriental Studies*, (7), 65–72. (In Russ.)
- Musa, L.N. (2022). Raphael Butti: His Journalistic and Political Role (1901–1956). *Journal of Imam Al-Kadhum University College*, 6(1), 405–428. (In Russ.)
- Nabiullina, V.R. (2019). Pun in Arabic and English newspaper headlines. *Arabistics of Eurasia*, (8), 16–30. (In Russ.)
- Nabiullina, V.R. (2021). Omission in grammatical constructions of Arabic newspaper headlines. *Arabistics of Eurasia*, (15), 86–96. (In Russ.)
- Nafaa, D. (2015). The use of chemical weapons in Syria: Media analysis. *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, (4), 137–144. (In Russ.)
- Naumov, A.O. (2019). The use of “soft power” technologies during the change of political regimes during the “Arab Spring” (on the example of the “jasmine revolution” in Tunisia). *International Relations*, (1), 114–128. (In Russ.) <http://doi.org/10.7256/2454-0641.2019.1.23575>
- Neem, E.G. (2019). “Media events”: A theory that has no end? *Sociological Journal*, 25(4), 28–37. (In Russ.) <http://doi.org/10.19181/socjour.2019.25.4.6815>
- Poretskova, A.A., & Savin, N.Yu. (2021). Memes as a tool for consolidating the protest movement (on the example of short videos of the TikTok social network). *Monitoring Public Opinion: Economic and Social Changes*, (6), 76–96. (In Russ.) <http://doi.org/10.14515/monitoring.2021.6.2030>
- Sawadi, A.A. (2010). *Rafael Butti – journalist* (Dr. of Philology sci. diss.). Baghdad. (In Arab.)
- Simons, G. (2012). Propaganda and the information war against Syria: The last war for peace. *State Administration. Electronic bulletin*, (33), 1–13. (In Russ.)
- Sinan, A. (2019). *The book of collateral damage*. Yale University Press.
- Tailakov, T.A. (2022). Coverage of the Egyptian revolutions in social networks on Arabic content. *Scientific Progress*, (3), 204–211. (In Russ.)
- Tamukh, M.A. (2012). Mass media of Egypt before and after the revolution of 2011. *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, (2), 87–93. (In Russ.)
- Tashin, M.A.Sh. (2011). Analysis of modern mass media in Jordan. *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, (3), 82–86. (In Russ.)

- Vasiliev, A.M., & Zherlitsyna, N.A. (2019). Dynamics of state policy towards the media in the Middle East and North Africa. *Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: History and Political Sciences*, (2), 210–221. (In Russ.) <http://doi.org/10.18384/2310-676X-2019-2-210-221>
- Vodianov, I.N. (2022). Features of the media discourse of Egypt. *Communicology*, 10(1), 129–137. (In Russ.) <http://doi.org/10.21453/2311-3065-2022-10-1-129-137>
- Volkova, I.I., & Ashur, Kh.Yu.D. (2021). The media image of Jordan in the Internet media of the Runet: Features of “non-personalization.” *Theoretical and Practical Issues of Journalism*, 10(1), 39–50. (In Russ.) [http://doi.org/10.17150/2308-6203.2021.10\(1\)](http://doi.org/10.17150/2308-6203.2021.10(1))

Сведения об авторах:

Баканов Роман Петрович, кандидат филологических наук, доцент кафедры национальных и глобальных медиа, Институт социально-философских наук и массовых коммуникаций, Казанский (Приволжский) федеральный университет. ORCID: 0000-0002-1097-8390. E-mail: Roman.Bakanov@kpfu.ru

Аль-Байдхани Валид Абдулкарим Саид, аспирант, кафедра национальных и глобальных медиа, Институт социально-философских наук и массовых коммуникаций, Казанский (Приволжский) федеральный университет. ORCID: 0000-0003-0441-2021. E-mail: VSAL-Baidkhani@stud.kpfu.ru

Bio notes:

Roman P. Bakanov, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of National and Global Media, Institute of Social Philosophical Sciences and Mass Communications, Kazan (Volga Region) Federal University. ORCID: 0000-0003-1794-9936. E-mail: Roman.Bakanov@kpfu.ru

Waleed A.S. Al-Baidhani, PhD student, Department of National and Global Media, Institute of Social Philosophical Sciences and Mass Communications, Kazan (Volga Region) Federal University. ORCID: 0000-0003-0441-2021. E-mail: VSAL-Baidkhani@stud.kpfu.ru